MAY092024_01B6203 · EB-3专业人员 · 中文参考译文

AAO 非先例决定。非官方中文译文，以英文原件为准。

美国公民及移民服务局
行政上诉办公室
非先例决定

案号：30340706 日期：2024年5月9日

对德克萨斯服务中心决定的上诉

表格 I-140，外籍工人移民申请（专业人士）

申请人是一个公立学校系统，寻求雇佣受益人作为法语沉浸式教师。它请求根据第三优先职业移民类别对受益人进行分类。移民和国籍法（该法）第203(b)(3)(A)(ii)条，8 U.S.C. § 1153(b)(3)(A)(ii)。此就业类类别允许美国雇主担保拥有学士学位的专业人士获得合法永久居民身份。

德克萨斯服务中心主任拒绝了该申请，认定申请人未能证明受益人具备劳工证上所述职位的最低学历要求。主任还拒绝了随后的重新开案动议和复议动议。此事现上诉至本办公室。8 C.F.R. § 103.3。

申请人负有举证责任，需以优势证据证明其资格。Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 375-76 (AAO 2010)。我们对本事项中的问题重新审查。Matter of Christa's, Inc., 26 I&N Dec. 537, 537 n.2 (AAO 2015)。经重新审查，我们将驳回上诉。

I. 法律

为了永久填补美国的职位并雇佣外籍工人，潜在雇主必须首先获得美国劳工部（DOL）的认证。见该法第212(a)(5)条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)。DOL批准表明没有足够的美国工人能够、愿意、合格且可胜任该职位。同上。劳工证还表明，雇佣外籍国民不会损害从事类似工作的美国工人的工资和工作条件。同上。

如果DOL批准了职位，雇主必须接下来将认证的劳工申请与移民签证申请一起提交给美国公民及移民服务局（USCIS）。见该法第204条，8 U.S.C. § 1154。除其他事项外，USCIS考虑受益人是否符合认证职位的要求和请求的移民签证分类。如果USCIS批准申请，外籍国民最终可以申请国外的移民签证，或者如果符合资格，在美国调整身份。见该法第245条，8 U.S.C. § 1255。

II. 分析

要符合专业人士分类的资格，受益人必须拥有美国学士学位或外国同等学位，并且是专业人士成员。见8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C)。此外，受益人必须在申请优先日期之前具备劳工证的所有特定教育、培训、经验和其它要求。Matter of Wing's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 160 (Acting Reg'l Comm'r 1977)。申请的“ 优先日期 ”是基础劳工证提交给劳工部（DOL）的日期。见8 C.F.R. § 204.5(d)。本案的优先日期是2021年5月17日。

在评估受益人对所提供职位的资格时，USCIS必须审查随附劳工证的工作提供部分，以确定职位的最低要求。USCIS既不能忽视认证条款，也不能施加未说明的要求。见，例如，Madany v. Smith, 696 F.2d 1008, 1015 (D.C. Cir. 1983)（认定“ DOL拥有设定劳工证内容的权力 ”）（原文强调）。

根据法规要求，移民申请附有DOL认证的劳工证。劳工证列明所提供职位的最低要求为教育、法语、外语或相关领域的学士学位或外国同等学历，无经验要求。如前所述，请求的专业人士分类还要求受益人拥有美国学士学位或外国同等学位。1 争议在于受益人是否拥有劳工证条款和专业人士分类所要求的美国学士学位或外国同等学位。

在劳工证上，申请人将受益人的教育列为2010年完成的比利时[已隐去]教育学学士学位。申请人提交了来自[已隐去]的证书副本。该证书为法文，附有经认证的英文翻译。翻译说明该文件由比利时法语社区授权颁发，并授予受益人“ 中等教育（初中）学士学位学术资格 ”。申请人还提交了一份“ 文凭补充说明 ”，其中指出受益人在[已隐去]的项目长度为“ 三年 - 180学分（ECTS） ”。记录还包括来自[已隐去]的[已隐去]先生对受益人学历的评估。 [已隐去]先生指出，受益人从[已隐去]获得的学位是在三年学习后授予的，并且“ 相当于美国地区认证高等教育机构颁发的学士学位（教育学学士，专注于初中阶段荷兰语和英语教学） ”。

1 受益人必须拥有单一来源的学士学位才能符合专业人士分类的资格。在Snapnames.com, Inc. v. Michael Chertoff, 2006 WL 3491005 (D. Or. Nov. 30, 2006)中，法院认定，在专业人士和高级学位专业人士案件中，如果法规要求受益人持有学士学位，USCIS正确得出结论，要求单一外国学位或其同等学历。另见Maramjaya v. USCIS, Civ. Act No. 06-2158 (D.D.C. Mar. 26, 2008)（对于专业人士分类，USCIS法规要求受益人拥有单一的四年制美国学士学位或外国同等学位）。

在描述比利时的教育体系时，[已隐去]先生指出：

三年制学士学位虽然缺乏大多数美国四年制学士学位课程的一般教育要求，但大多将课程集中在学习领域。本办公室的立场是，博洛尼亚进程三年制学士学位的持有者通常至少与四年制美国学士学位持有者一样为研究生入学做好准备，但各机构可自行决定是否接受这一立场。

主任签发了证据请求（RFE），通知申请人记录未能证明受益人具备劳工证所要求的所提供职位的最低学历。主任引用了全球教育电子数据库（EDGE），这是由美国大学注册和招生官员协会（AACRAO）创建的一个用于评估外国教育证书的网络资源。2

EDGE将比利时的“ 学士 ”描述为“ 在大学完成三年、180 ECTS的学习后授予。第一周期博洛尼亚合规学位，取代Candidature/Kandidaat(ur)和Gradue。授予所有领域，包括工程、法律、医学等。不足以在这些领域获得专业执照。 ”根据EDGE，比利时的“ 学士 ”“ 代表达到相当于美国三年大学学习的教育水平。学分可按课程逐项授予。 ”针对RFE，申请人提交了[已隐去]先生的一封信。[已隐去]先生指出，“ 本办公室的一般立场是，除某些例外，外国学位必须包括至少四年的全日制本科学习，才能等同于美国四年制学士学位。 ”他解释说，其办公室更新了由欧洲高等教育区于1999年启动的博洛尼亚进程下颁发的学位的等效性，以等同于美国学士学位。他进一步指出，“ 并非所有证书评估组织和招生办公室对博洛尼亚学位有相同的政策，尽管该领域的趋势越来越倾向于将这些学位等同于美国学士学位。 ”

主任拒绝了申请，认定证据未能证明受益人拥有要求四年教育的单一美国学士学位或外国同等学位。相反，主任认定，受益人拥有外国三年制学士学位，相当于三年大专教育。

在上诉中，申请人主张主任错误地未接受证书评估的结论，因为“ 行业范围的高等教育标准 ”接受博洛尼亚进程后的三年制学位项目“ 足以让外国国民进入硕士项目 ”。申请人引用了“ 世界教育服务顾问博客 ”，并列出了几所声称接受三年制外国学位学生的美国大学。申请人还指出，USCIS此前曾考虑“ 如果该国的教育体系有13年教育项目，三年制大学学位等同于美国学士学位 ”。它引用了

2 AACRAO 是一个非营利性专业协会，由超过 11,000 名高等教育招生和注册专业人员组成，他们代表 40 多个国家的 2,600 多所院校。见 http://www.aacrao.org/who-we-are。USCIS 认为 EDGE 是关于外国学历等效性的可靠信息来源。

EDGE 在认定比利时的教育体系要求 13 年学习时，是因为 EDGE 指出“ 比利时的教育在 6 岁至 18 岁之间为义务教育 ”。申请人提交了受益人的小学和中学教育学业记录副本，并主张“ 受益人母国的教育要求与其学士学位课程相结合，使受益人的学位等同于美国 4 年制学士学位 ”。

在此，所提交的证据不足以证明受益人拥有劳工证所要求、以及作为专业人员分类所需的美国学士学位或外国同等学位。受益人的教育为三年制课程；然而，美国学士学位通常被认定需要四年教育。Matter of Shah, 17 I&N Dec. 244, 245 (Comm'r 1977)。

对受益人学历的评估虽然承认受益人仅学习了三年，但并未说明评估人如何认定这三年学习等同于美国学士学位所需的四年学习。该评估未讨论受益人为满足学位要求所完成的各门课程。事实上，评估人似乎并未审阅受益人的成绩单，因为评估依据仅列出了一份比利时法语社区颁发的证书。记录中也不包括受益人来自_____的学业成绩单。此外，尽管 I 先生表示“ 该领域的趋势 ”是将博洛尼亚学位等同于美国学士学位，但他并未回应 EDGE 中的学历建议，该建议认定三年制、第一周期、符合博洛尼亚体系的学位相当于在美国三年大学学习，而非等同于学士学位。I 先生也坦然承认“ 并非所有学历评估机构和招生办公室对博洛尼亚学位持有相同政策 ”，这实质上承认该学历并未被普遍认为等同于美国学士学位。

USCIS 可自行裁量，将作为专家证词提交的陈述用作咨询意见。然而，当某一意见与其他信息不一致或在任何方面存疑时，我们无需接受该证据，或可给予其较低权重。Matter of Caron International, 19 I&N Dec. 791 (Comm'r 1988)；Matter of Sea, Inc., 19 I&N Dec. 817 (Comm'r 1988)。另见 Matter of D-R-, 25 I&N Dec. 445 (BIA 2011)。

尽管申请人主张三年制外国学位在高等教育行业中被普遍认为等同于美国学士学位，但其对“ World Education Services Blog ”的引用并不恰当。该博客日期为 2019 年 8 月 22 日，标题为“ Why Should You Evaluate a 3-Year Indian Bachelor's Degree? ”。然而，受益人的学位来自比利时，记录中没有任何内容将受益人的学历与印度院校的学位进行比较。此外，尽管该博客列出了“ 更可能考虑三年制学士学位候选人的 ”美国大学，但并未表明接受三年制学位是行业标准。

申请人还引用了雪城大学网站的一份打印件，该打印件讨论了研究生招生中美国学士学位的等效性。该网站列出了“ 美国学士学位的通用等效学历（按国家/地区） ”。然而，该列表并未具体标明来自

比利时的学位。此外，此处的问题并非受益人的学位是否会被雪城大学接受用于研究生项目录取。相反，问题在于受益人是否满足劳工证上所述拟提供职位的最低教育要求。

在主张“全行业标准”是将三年制学位等同于美国学士学位时，申请人也未在回应审理主任的 RFE 时或在上诉中回应 EDGE 中的学历建议。申请人未解释某些大学的招生政策如何形成“全行业标准”。

虽然我们认可申请人的上诉论点，即当教育体系要求 13 年中小学教育时，USCIS 可将三年制外国学位视为等同于四年制美国学士学位，但这些认定是逐案作出的。在此，我们不同意申请人对比利时教育体系的分析。尽管 EDGE 确实指出教育在 6 岁至 18 岁之间为义务教育，但与申请人的计算相反，这并不合计为 13 年教育。根据 EDGE，比利时教育——法语社区教育体系要求六年小学和六年中学教育。这与 I 先生对受益人学历的评估一致，该评估指出受益人教育学学士的入学要求是“完成十二年中小学教育”。

申请人主张，受益人小学和中学教育的证据“证明了受益人在进入其本科课程之前所接受的高质量教育项目”。申请人提交了受益人的 Certificat d'Etudes de Base，证明其于 1998 年完成小学教育。申请人还提交了受益人于 2005 年签发的 Certificat d'Enseignement Secondaire Superieur。根据 EDGE，Certificat d'Enseignement Secondaire Superieur 是“在完成六年普通中学后授予的”，并且“代表达到相当于在美国完成高中的教育水平”。记录未证明受益人完成了 13 年中小学教育，或比利时教育体系要求 13 年教育。

记录未证明受益人的比利时三年制学位是劳工证条款所要求、以及作为专业人员分类所需的美国学士学位或外国同等学位。

III. 结论

申请人未证明受益人拥有劳工证所要求、以及作为专业人员分类所需的美国学士学位或外国同等学位。因此，我们将维持申请被拒的决定。在签证申请程序中，申请人负有证明其符合所寻求移民福利资格的责任。该法第 291 条，8 U.S.C. § 1361。申请人未履行该责任。

命令：上诉被驳回。